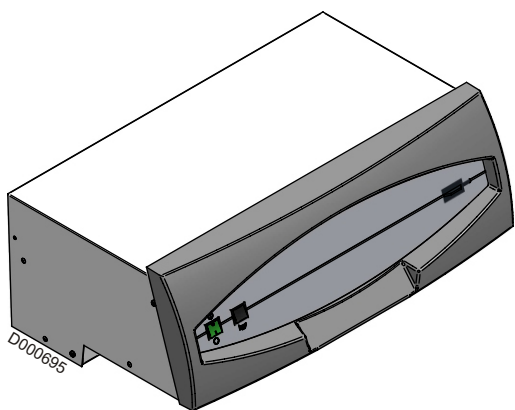


C 230 ECO

ru

Панель управления

K3 (GV5)



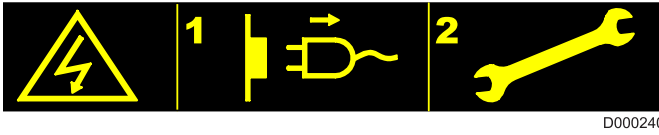
**Инструкция по
установке и
техническому
обслуживанию**

Содержание

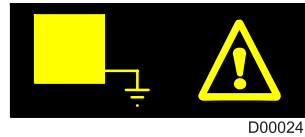
1	Правила техники безопасности	3
1.1	Общие правила техники безопасности	3
1.2	Рекомендации	3
1.3	Ответственность	3
1.3.1	Ответственность производителя	3
1.3.2	Ответственность монтажника	3
2	Об этом руководстве	4
2.1	Используемые в инструкции символы	4
2.2	Сокращения	4
3	Техническое описание	4
3.1	Сертификаты	4
3.2	Технические характеристики	4
3.3	Принцип действия	4
4	Установка	5
4.1	Упаковка	5
4.2	Электрические подключения	5
4.2.1	Внутренние электрические подключения	6
4.2.2	Основные подключения	7
4.2.3	Подключение предохранительных контактов (CS)	9
4.3	Принципиальная схема	10
5	Панель управления	12
6	Изменение настроек	13
7	Запасные части	14

1 Правила техники безопасности

1.1 Общие правила техники безопасности



Отключить питание перед операций.



Это оборудование должно быть заземлено.

1.2 Рекомендации

! Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.

! Любые операции на оборудовании и отопительной установке должны производиться квалифицированным специалистом.

! Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

! Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля $\frac{1}{\perp}$.

! В фиксированных трубах должно быть предусмотрено устройство отсоединения в соответствии с правилами установок.

1.3 Ответственность

1.3.1 Ответственность производителя

Наше оборудование произведено с соблюдением основных требований различных применяемых директив. Оборудование поставляется с маркировкой **CE** и со всеми необходимыми документами. Заботясь о качестве нашей продукции, мы пытаемся постоянно её улучшать. Таким образом, мы оставляем за собой право в любой момент изменить характеристики, приведенные в этом документе.

Наша ответственность как производителя не действует в следующих случаях :

- Несоблюдение инструкций по установке оборудования
- Несоблюдение инструкций по эксплуатации оборудования
- Неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования

1.3.2 Ответственность монтажника


Монтажник ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования. Установщик должен соблюдать следующие инструкции :


- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях
- Установить устройство в соответствии с действующими правилами и нормами
- Осуществить первый ввод в эксплуатацию и выполнить все пункты необходимого контроля
- Объяснить установку пользователю

- Если необходимо техническое обслуживание, то предупредить пользователя об обязательной проверке и техническом обслуживании оборудования
- Вернуть все инструкции пользователю

2 Об этом руководстве

2.1 Используемые в инструкции символы

 **Осторожно, опасность**
Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм.

 **Особая информация**
Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства

 **Ссылка**
Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции

2.2 Сокращения

ГВС : Горячая санитарно-техническая вода

CDI 2 : Диалоговый модуль

CDR 2 : Беспроводное дистанционное управление

PCU : Primary Control Unit (Электроника управления работой)

SU : Safety Unit (Электроника безопасности)

PSU : Parameter Storage Unit (Хранение параметров котла)

CCE : Устройство циклического контроля герметичности

3 Техническое описание

3.1 Сертификаты

Декларация соответствия / Маркировка 

Данное оборудование соответствует следующим европейским нормам и стандартам :

- 2006/95/EC – Директива о низком напряжении
Затрагиваемая норма : EN 60.335.1
- 2004/108/EC – Директива об электромагнитной совместимости
Общие нормы : EN1000-6-3 , EN 61000-6-1

3.2 Технические характеристики

Электрическое питание : 230V (-10%, +10%) - 50 HZ

Панель управления K3 устанавливается только вместе с котлом, оборудованным панелью управления DIEMATIC-m3, в рамках каскадной установки.


Регулирование и управление ГВС обеспечивается панелью управления DIEMATIC-m3 ведущего котла.

3.3 Принцип действия

Температура котлов модулируется путем воздействия системы регулирования DIEMATIC-m3 (ведущий котел) на горелки в зависимости от наружной температуры.

Задание параметров функций панели управления, а также внутренних функций горелки каждого котла, осуществляется при помощи панели управления DIEMATIC-M3.

Панель управления K3, установленная на ведомом котле или на ведомых котлах, обеспечивает управление горелкой (розжиг, безопасность, модуляция...) соответствующих котлов.

 **Смотри** : Инструкция для панели управления DIEMATIC-m3.

4 Установка

4.1 Упаковка


Базовый комплект поставки панели управления К3 включает :


- Панель управления К3
- Кабель BUS RX12
- Пакет с документацией

Возможное дополнительное оборудование :

- Плата реле + датчиков для 1-го контура смесительного клапана (Ед. поставки AD220)
- Плата + датчик для 1 смесительного клапана (Ед. поставки FM48)
- Диалоговый модуль CDI 2 (Ед. поставки FM51)
- Набор беспроводного дистанционного управления CDR 2 и модуль котла (Ед. поставки FM161)
- Дополнительный модуль Беспроводное дистанционное управление CDR 2 (Ед. поставки FM162)
- Упрощенное дистанционное управление с датчиком комнатной температуры (Ед. поставки FM52)
- Термостат уходящих газов (Ед. поставки GV21)
- Реле минимального давления газа - 3 и 4 секционные котлы (Ед. поставки GV22)
- Реле минимального давления газа - 5 и 6 секционные котлы (Ед. поставки GV25)
- Клапан продуктов сгорания (Ед. поставки GV24)
- Устройство циклического контроля герметичности (Ед. поставки GV26)
(Только для 5-6-секционного котла)
- Плата интерфейса SCU-X03 для модулирующего насоса (Ед. поставки GV48)

4.2 Электрические подключения

 **Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.**

 **В связи с тем, что кабельная разводка была тщательным образом проверена на заводе-изготовителе, внутренние соединения панели управления ни в коем случае не должны изменяться.**


Выполнить электрические подключения котла, соблюдая обозначения на электрических схемах, поставляемых с данным оборудованием, а также указания, приведенные в настоящей инструкции.

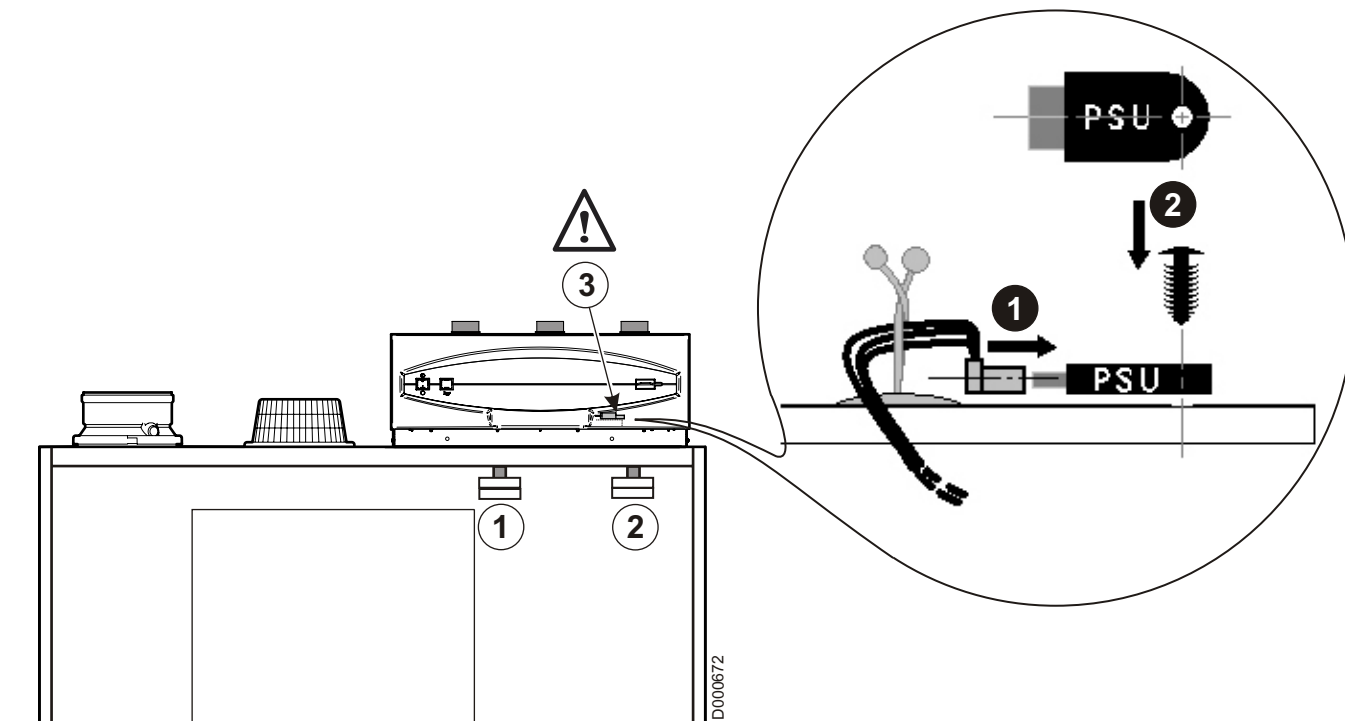
Цепь электрического питания оборудования должна содержать однополюсный выключатель с зазором между контактами в открытом положении более 3 мм.

Заземление должно соответствовать действующим нормам и правилам.

4.2.1 Внутренние электрические подключения

- Проверить правильную установку разъемов под панелью управления.
- Проверить правильное подключение PSU.

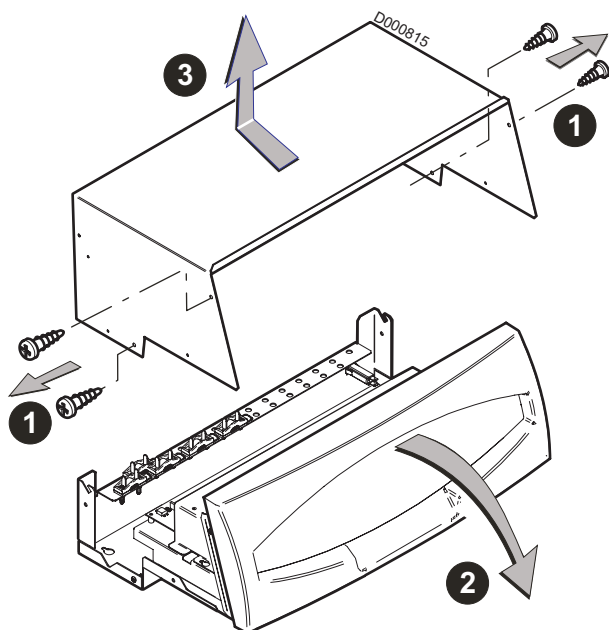
 Если PSU не подключен, то работа невозможна.



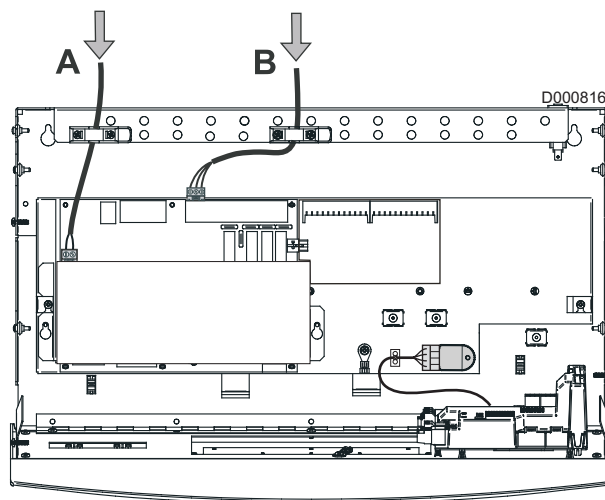
- ① 24 В
- ② 230 В
- ③ Разъем PSU

4.2.2 Основные подключения

- ▶ Открыть панель управления котла



- ▶ Доступ к клеммной колодке



A. Датчики

B. 230 В

Внутри котла :

- ▶ Закрепить кабели на задней части панели управления из листового металла при помощи кабельных зажимов, поставляемых в пакете с принадлежностями.

Вне котла :

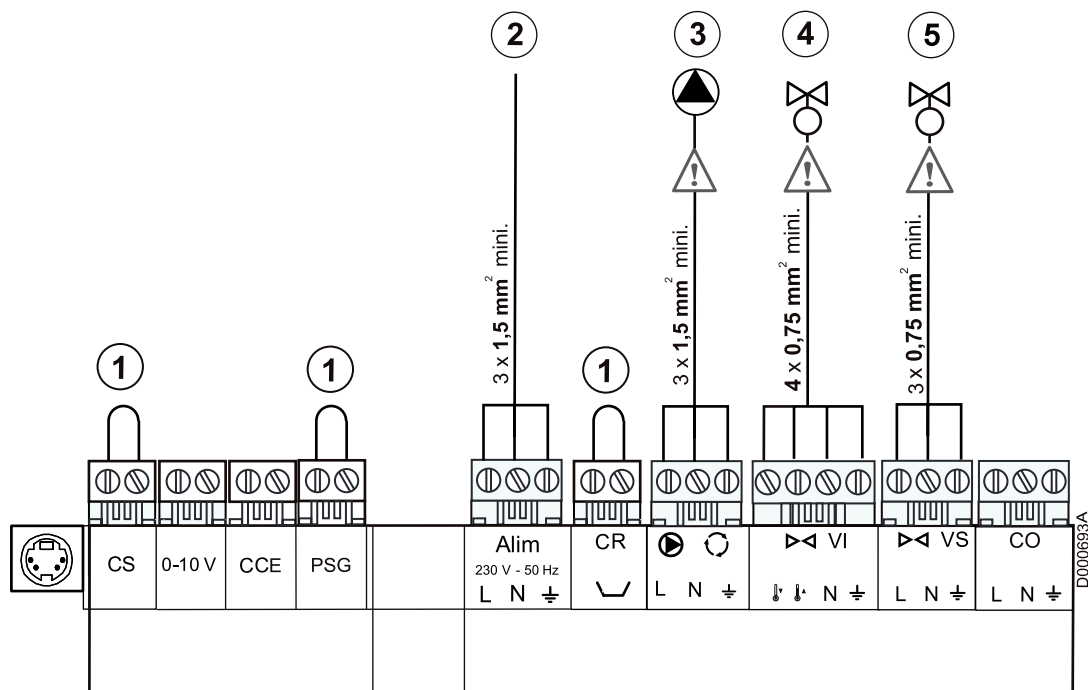
- ▶ использовать 2 кабельных канала или кабелепровода, расположенных на расстоянии, как минимум, 10 см один от другого.

⚠ Необходимо отделить низковольтные кабели датчиков от кабелей, проводящих 230 В, для предотвращения проблем с электромагнитными наводками.

⚠ Максимальная доступная мощность на выходе 450 Вт (2 А, с $\cos \varphi = 0,7$) и пусковой ток должен быть менее 16 А. Если нагрузка превышает одно из этих значений, то ее необходимо подключить через контактор (установленный не в панели управления).

⚠ Несоблюдение этого правила может спровоцировать наводки и привести к нарушению работы системы регулирования и даже к повреждению электронных плат.

■ Состояние при поставке

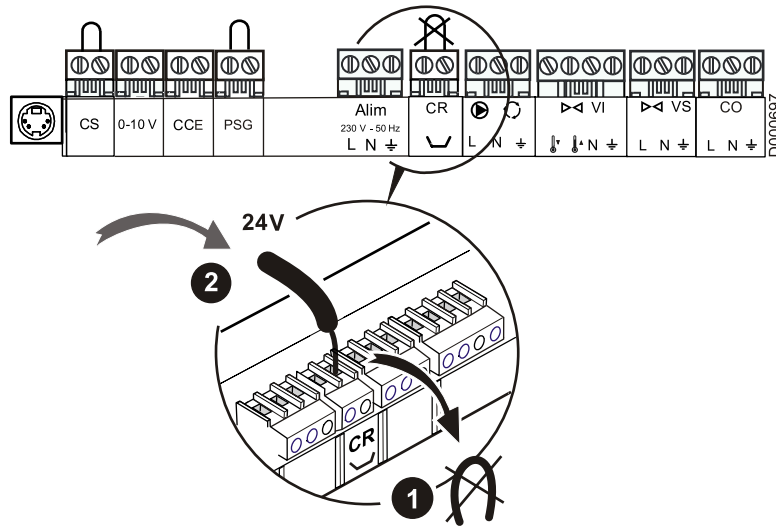


- ① Переключатель, установленный на заводе
- ② Электрическое питание 230 В
- ③ Кодировочное колесико (Заводская настройка = 0)
- ④ Отсечный клапан
- ⑤ Защитный клапан (Дополнительное оборудование). Клапан находится под напряжением во время работы горелки.

i В случае каскадной установки каждый котел должен иметь различный номер.

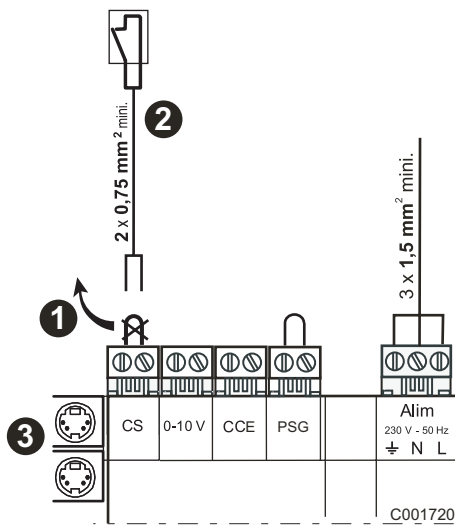
▶ Ведущий котел : Установить на 0	Котел ①
▶ Ведомый котел - 1 : Установить на 1	Котел ②
▶ Ведомый котел - 2 : Установить на 2	Котел ③
▶ (и т.д.)	

■ Низковольтное управление - 24 В



Для подачи очень низкого напряжения (например, 24 В) на выходы насосов и смесителей необходимо удалить перемычку CR **1**, а затем запитать разъем **2** требуемым напряжением.

4.2.3 Подключение предохранительных контактов (CS)



i Сконфигурировать на панели управления котла с панелью DIEMATIC-m3.

В зависимости от настройки параметра **ВХОД ПК** размыкание предохранительного контакта **CS** вызовет :

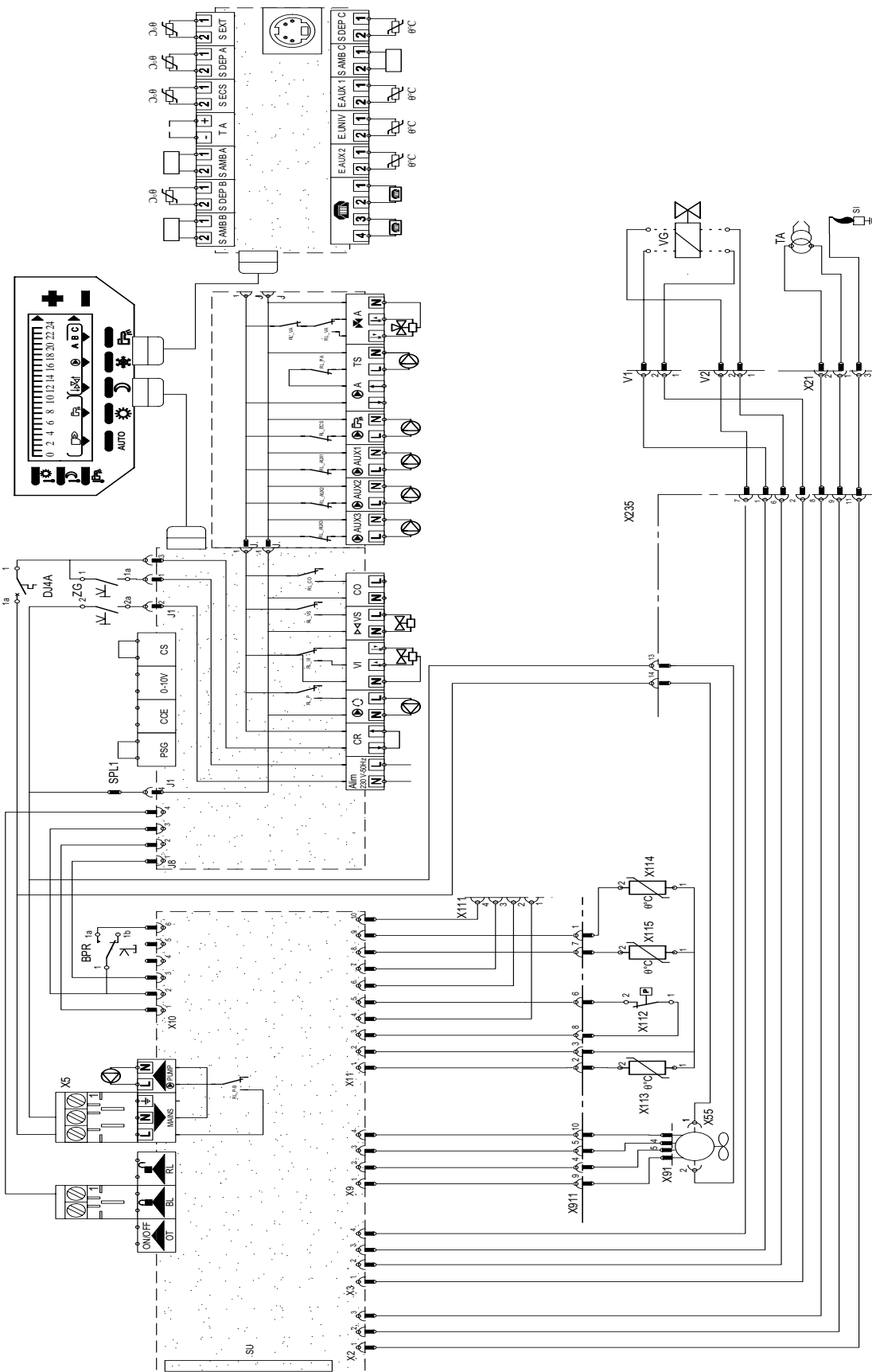
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Погасание работающей горелки. Автоматический повторный запуск, когда предохранительный контакт (CS) снова замкнется. 	▶ ВХОД ПК установлен на 2
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Блокировка котла. Необходима ручная разблокировка, чтобы перезапустить котел. 	▶ ВХОД ПК установлен на 3









- 1** Удаляемая перемычка
- 2** Подключить размыкающее устройство к зажимам разъема CS
- 3** Подключение для ведомых котлов в каскаде и модуля DIEMATIC VM

После удаления перемычки с зажимов (CS) : позволяет подключить внешнее устройство безопасности (например : станцию нейтрализации конденсата, реле отсутствия воды, пожарная безопасность, термостат уходящих газов (GV21), ...)

i Заводская настройка : **ВХОД ПК** установлен на 2.

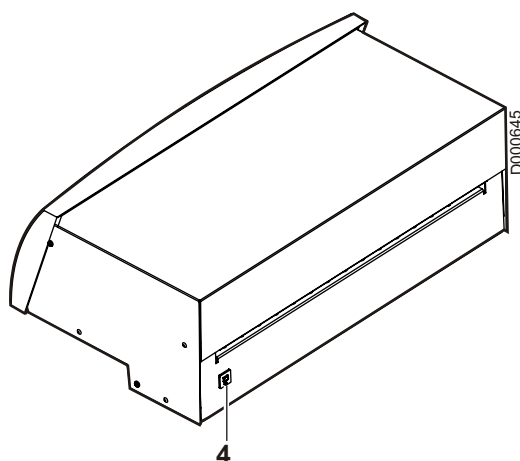
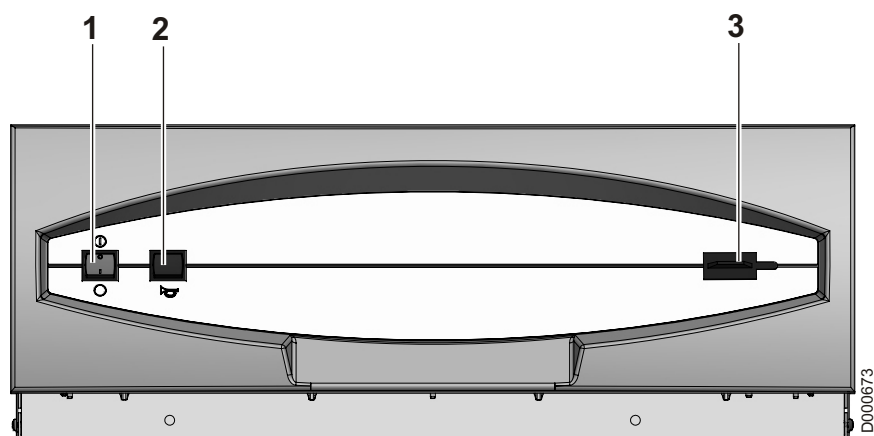
Schéma de principe - Stromlaufplan - Principle diagram - Principeschema C 230 Eco DIEMATIC M3 - K3



0-10 B	Вход
	Загрузочный насос
	Рециркуляционный насос котла
	Циркуляционный насос контура А
	Вспомогательный насос
	Насос
Alim 230V	Электрическое питание 230 В 50 Гц
BPR	Нажимная кнопка ручной разблокировки
CCE	Устройство циклического контроля герметичности
CO	Отсечная заслонка
CR	Релейный контакт
CS	Предохранительный контакт
DJ4A	Предохранитель
	Клапан
E AUX 1,2	Дополнительный вход
E UNIV	Универсальный вход
	Телефонное реле
J	Разъем печатной схемы
L	Фаза
N	Нейтраль
	3-ходовой клапан контура А
PSG	Реле давления газа
RL AUX	Реле управления дополнительным насосом
RL CO	Реле отсечной заслонки
RL ECS	Реле управления загрузочным насосом
RL P	Реле рециркуляционного насоса
RL PA	Реле управления циркуляционным насосом
RL VA	Реле управления трехходовым клапаном
RL VI	Реле управления отсечным клапаном
RL VS	Реле защитного клапана
S AMB	Датчик комнатной температуры
S DEP	Датчик подающей линии
S ECS	Датчик ГВС
S EXT	Датчик наружной температуры
SI	Датчик ионизации
TA	Трансформатор розжига
TF	Термостат уходящих газов

TS	Защитный термостат
V1, V2	Разъем газового клапана
VG	Газовый клапан
VI	Отсечный клапан
X 111	Хранение параметров
X 112	Реле давления уходящих газов
X 113	Датчик котла
X 114	Датчик теплообменника
X 115	Датчик обратной линии
X 235	Разъем панели управления котла 230 В
X 911	Разъем панели управления котла Низкое напряжение
ZG	Главный переключатель

5 Панель управления

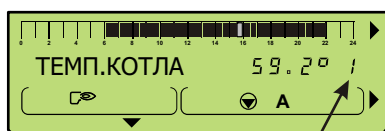


1. Главный переключатель Вкл Ⓢ / Выкл ⓪
2. Кнопка ручного сброса блокировки
3. Разъем для программатора
4. Предохранитель с временной задержкой (4 А)

6 Изменение настроек

Ввод параметров ведомых котлов осуществляется при помощи панели управления DIEMATIC-m3 ведущего котла каскадной установки.

- Отображение температуры котла ведущего котла



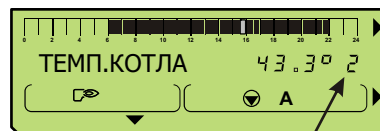
Номер котла, для которого отображаются параметры

- ▶ Нажать на клавишу

i Отображаемый номер котла соответствует настройке на кодирующем колесике.

Настройка и (Кодирующее колесико)	Номер котла, для которого отображаются параметры
0	1 Ведущий котел (Панель управления DIEMATIC-m3)
1	2 Ведомый котел - 1 (Панель управления К3)
2	3 Ведомый котел - 2 (Панель управления К3)
и т.д.	

- Отображение котловой температуры ведомого котла



Номер котла, для которого отображаются параметры

Набор параметров и измерений ведомых котлов (Панель управления К3) доступны с клавиш панели управления DIEMATIC-m3.

Клавиша

Параметры ведомых котлов считываются на дисплее панели управления DIEMATIC-m3.

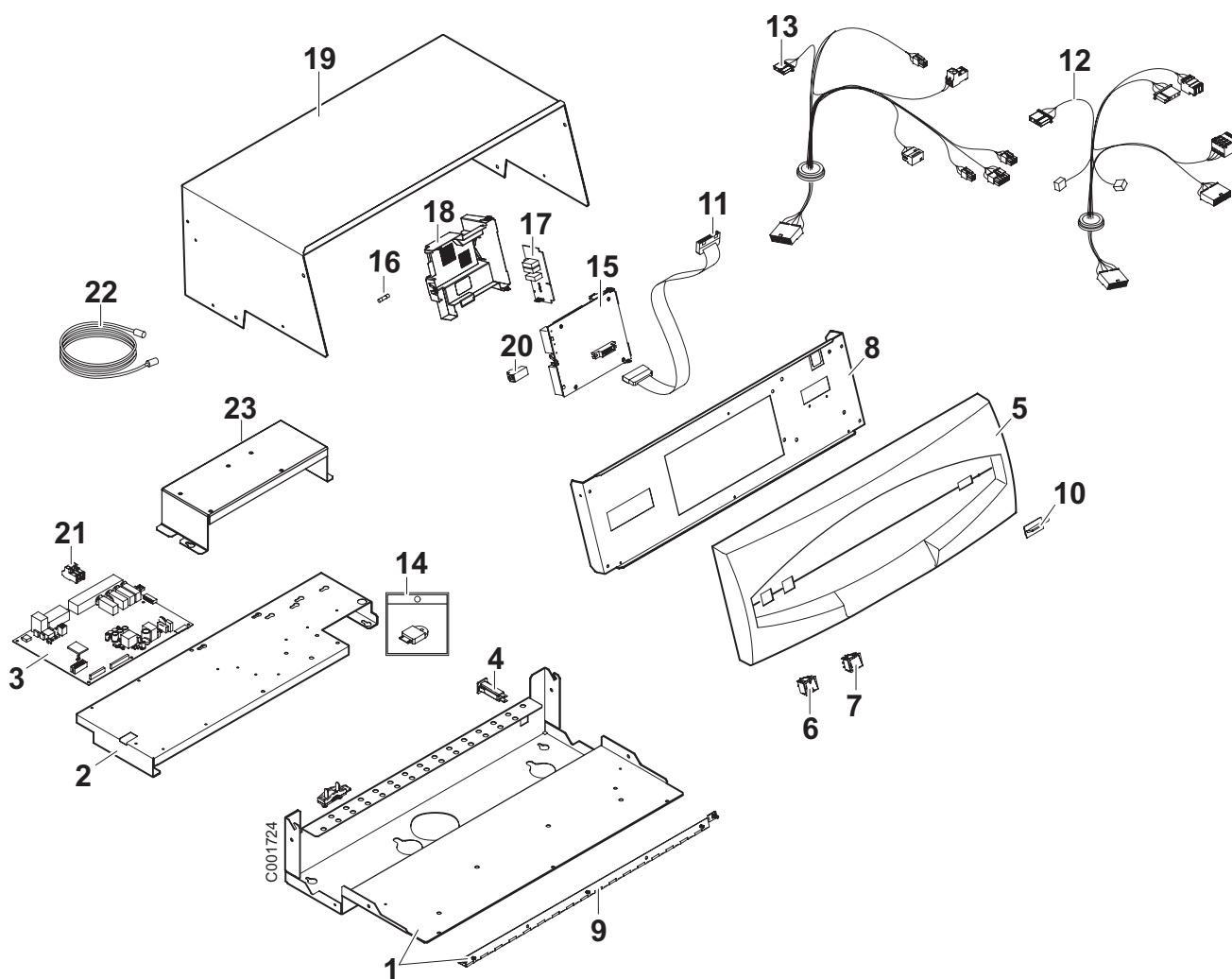
i Если никакая клавиша не была нажата в течение 10 секунд, то произойдет возврат к отображению панели управления ведущего котла (Номер 1).

7 Запасные части

i

Для заказа запасной части указать номер артикула, расположенный напротив желаемой позиции.

Панель управления К3 - С 230 ECO



Поз.	Код	Обозначение
1	200012134	Окрашенная опора панели управления
2	200012135	Опора для плат (нижний)
3	200010216	Плата ЦП
4	9534-0288	Предохранитель с временной задержкой (4 А)
5	200011505	Передняя панель в сборе КЗ
6	9532-5027	Двухпозиционный переключатель зеленого цвета Вкл/Выкл
7	9532-5092	Двухпозиционный переключатель с моментальным возвратом
8	200011508	Опора для дисплея, в сборе
9	200012138	Рояльная петля (Длина 510)
10	300007161	Заглушка PORT PC
11	200005129	Плоский шлейф
12	115689	Кабельный жгут 230 В-1
13	115690	Кабельный жгут 24 В-1
14	200012875	Пакет PSU
15	118866	Плата PCU
16	116612	Предохранитель 1.6 АТ
17	S100577	Плата безопасности SU
18	S100631	Защитная крышка
19	200011510	Покрашенная крышка панели в сборе
20	200009965	2-контактный установленный разъем BL
20	200006921	2-контактный установленный разъем RAST5 RL
20	200006923	2-контактный установленный разъем RAST5 OT
20	200006920	3-контактная вилка RAST5 Насос
21	200006052	2-контактный установленный разъем CR (Релейный контакт)
21	300009071	2-контактный разъем 0-10V
21	200011345	2-контактный установленный разъем RAST5 PSG
21	200009546	2-контактный установленный разъем RAST5 CCE (Устройство циклического контроля герметичности)
21	200009251	3-контактный установленный разъем RAST5 VS (Защитный клапан)
21	200009252	3-контактный установленный разъем RAST5 CO (Отсечная заслонка)
21	300009074	3-контактный разъем A/VS
21	300009075	3-контактный разъем электропитания
21	300009079	4-контактный разъем V3V
22	8801-4956	Кабель RX 12 (12 м)
23	200011482	Опора для плат (верхний)

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S



www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH



www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH



www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 info@dedietrich.ru

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.



www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.



www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE



www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG



www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.



www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 📠 +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH



www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 📠 +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o



www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 dedietrich@bdrthermea.cz

AD001-AL

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

Возможны изменения.

10/11/2015



300015283-001-03

De Dietrich



DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30